



St. James Antiochian Orthodox Church

كنيسة القديس يعقوب الإنطاكية الأرثوذكسية

Weekly Bulletin

النشرة الأسبوعية

CLERGY

His Eminence Metropolitan
JOSEPH, Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

His Grace Bishop **Anthony**,
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Toledo

Fr. Nabil A Fino, Pastor

(205)705-9111 (cell)

(513) 583-9600 (O)

Frfino.stjames@gmail.com

Parish Council

Chairman: Jimmy Issa

Treasurer: Faris Naser

V. Chair: O'Sam Mardin

Secretary: Lama Khoury

V. Treasurer: Malaka

Hireh

Members

Ilham David, Yazan

Masannat, Dr. Maher Ma-

mari, Remon Naser, Raed

Kassis, Bashir Salem,

Nabeh Shteiwi

Antiochian Women

President: Sawshan Halasa

VP: Majedah Hireh

Secretary: Marilyn Haddad,

Treasurer: Hanan Rabadi

Outreach: Alia Edali

Sandy Touamieh

Sunday School Dir:

Dr. Amal Hajjar

Choir:

Ayham Akroush, Kamilia

Shteiwi, Yacoub Naser

O'Sam Mardin, Ilham David,

Bashir Salam, Lauren Salem,

Nazik Salem, Remon Naser,

Kh. Areej Fino

Lila David

Teen soyo:

Elias Wardf

Hall Renter

Emily

Email: As above

**All announcements for
inclusion in the St. James
Weekly Bulletin must be
submitted by Wednesday.**

SUNDAY OF FORGIVENESS (CHEESE FARE)

أحد مرفع الجبن - الغفران



March 10, 2019

THE SYNAXARION

On March 10 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Martyr Kodratos of Corinth and his five companions; Anastasia the patrician of Alexandria; and New-martyr Michael of Thessalonica.

On this day, we make remembrance of the exile of the first-fashioned, Adam, from the Paradise of delight. *Verses*

Let the world mourn bitterly along with ages past;

As, by sweet eating, it hath fallen along with those who had fallen.

It is the Sunday of Forgiveness, known also as Cheese Fare Sunday. Today's lesson from the Holy Gospel teaches us about forgiveness and fasting, and how both are crucial to our own return to Paradise. The divine Fathers also set the anniversary of the exile of Adam from the Paradise of bliss on this day, at the entrance of Great Lent, to show us by deed as well as word how great is the benefit that accrues to man from fasting and repenting; and, on the contrary, how great the harm that comes from destructive gluttony and from disobedience to the divine commandments. The sin of gluttony resulted in Adam and Eve's banishment from Paradise, because they disobeyed God by eating from the tree which He had forbidden them. The Church reminds us of this event to encourage us to return to that ancient glory and primeval happiness by means of fasting and obedience to God and His commandments.

By Thine ineffable compassion, O Christ our God, make us worthy of the delight of Paradise and have mercy on us, as Thou art alone the Lover of mankind. Amen.

March is

Antiochian Women Month

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE EIGHT

From the heights Thou didst descend, O
compassionate One, and Thou didst submit to the
three-day burial, that Thou might deliver us from
passion; Thou art our life and our Resurrection, O
Lord, glory to Thee.

انْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَنِّنَ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ أَيَّامٍ،
لِكَيْ نُعْتَقْنَا مِنَ الْآلَامِ، فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

Troparian of St. James طروبارية القديس يعقوب (اللحن 4)

بما أنك تلميذ للرب تقبلت الانجيل ايها الصديق، وبما أنك شهيد فأنت غير مردود،

وبما أنك أخ للإله فكك الدالة، وبما أنك رئيس كهنة فلك الشفاعة، فابتهل الى المسيح الإله أن يخلص نفوسنا.

As a Disciple of the Lord, thou didst receive the Gospel, O just one; as a martyr thou dost possess what
is infinite; as a brother of God, thou hast boldness before Him, and as a hierarch thou canst make en-
treaty. Beseech Christ God, that our souls be saved.

KONTAKION FOR FORGIVENESS SUNDAY IN TONE SIX

O Thou Who guidest to wisdom, and givest under-
standing and intelligence, the Instructor of the igno-
rant, and Helper of the poor, strengthen my heart and
grant it understanding, O Master. Give me word, O
Word of the Father; for behold, I shall not refrain my
lips from crying to Thee, O merciful One, have mercy
upon me who am fallen.

أَيُّهَا الْمُهْدِي إِلَى الْحِكْمَةِ، وَرَازِقَ الْفَهْمِ وَالْفِطْنَةِ، وَمُؤَدِّبَ
الْجُهَالِ، وَعَاضِدَ الْمَسَاكِينِ، شَدِّدْ وَقَهِّمْ قَلْبِي أَيُّهَا السَّيِّدُ،
وَأَعْطِنِي كَلِمَةً يَا كَلِمَةَ الْآبِ، لِأَنِّي هَاأَنْذَا لَا أَمْنَعُ شَفَتِي
مِنَ الصُّرَاخِ إِلَيْكَ: يَا رَحْمُومُ، ارْحَمْنِي أَنَا الْوَاقِعُ.

THE EPISTLE (For Sunday of Forgiveness)

*Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to
our King, sing praises.*

O clap your hands, all ye nations.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Ro- mans. (13:11-14:4)

Brethren, salvation is nearer to us now than
when we first believed; the night is far gone, the day
is at hand. Let us then cast off the works of darkness
and put on the armor of light; let us conduct ourselves
becomingly as in the day, not in reveling and drunk-
enness, not in debauchery and licentiousness, not in
quarreling and jealousy. But put on the Lord Jesus
Christ, and make no provision for the flesh, to gratify
its desires. As for the man who is weak in faith, wel-
come him, but not for disputes over opinions. One
believes he may eat anything, while the weak man
eats only vegetables. Let not him who eats despise
him who abstains, and let not him who abstains pass
judgment on him who eats; for God has welcomed
him. Who are you to pass judgment on the servant of
another? It is before his own master that he stands or
falls. And he will be upheld, for the Master is able to
make him stand.

رَتِّلُوا لِإِلَهِنَا رَتِّلُوا يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَفِّقُوا بِالْأَيْدِي

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ رُومِيَةِ

يَا إِخْوَتِي، إِنَّ خَلَاصَنَا الْآنَ أَقْرَبُ مِمَّا كَانَ حِينَ آمَنَّا * قَدْ
تَنَاهَى اللَّيْلُ وَأَقْتَرَبَ النَّهَارُ، فَلْتَدْعُ عَنَّا أَعْمَالَ الظُّلْمَةِ وَتَلْبَسْ
أَسْلِحَةَ النُّورِ * لِنَسْلُكَنَّ سُلُوكًا لَائِقًا كَمَا فِي النَّهَارِ، لَا
بِالْفُضُوفِ وَالسُّكْرِ وَلَا بِالْمُضَاجِعِ وَالعَهْرِ وَلَا بِالْحِصَامِ
وَالْحَسَدِ * بَلِ الْبَسُوا الرَّبَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ وَلَا تَهَنَّمُوا بِأَجْسَادِكُمْ
لِقَضَاءِ شَهَوَاتِهَا * مَنْ كَانَ ضَعِيفًا فِي الْإِيمَانِ فَاتَّخِذُوهُ بغيرِ
مُبَاحَثَةٍ فِي الْآرَاءِ * مِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْتَقِدُ أَنَّ لَهُ أَنْ يَأْكُلَ كُلَّ
شَيْءٍ. أَمَّا الضَّعِيفُ فَيَأْكُلُ بَقُولًا * فَلَا يَزْدِرِ الَّذِي يَأْكُلُ مَنْ لَا
يَأْكُلُ وَلَا يَدِينُ الَّذِي لَا يَأْكُلُ مَنْ يَأْكُلُ فَإِنَّ اللَّهَ قَدْ اتَّخَذَهُ * مَنْ
أَنْتَ يَا مَنْ تَدِينُ عَبْدًا أجنبيًّا؟ إِنَّهُ لِمَوْلَاهُ يَتَّبِعُ أَوْ يَسْفُطُ. لَكِنَّهُ
سَيَتَّبِعُ لِأَنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنَبِّتَهُ. *

THE GOSPEL

(For Sunday of Forgiveness)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (6:14-21)

The Lord said to His Disciples: If you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses. And when you fast, do not look dismal, like the hypocrites, for they disfigure their faces that their fasting may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you fast, anoint your head and wash your face, that your fasting may not be seen by men but by your Father Who is in secret; and your Father Who sees in secret will reward you. Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there will your heart be also.

فصل شريف من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر * (6:14-21)

قال الرب: إن غفرتُم للناس زلاتهم يَغْفِرُ لَكُمُ أبوكُمُ السَّمَاوِيِّ
أيضاً * وإن لم تغفروا للناس زلاتهم، فأبوكُمُ أيضاً لا يَغْفِرُ
لَكُمُ زلاتِكُمُ * ومتى صُممتُم، فلا تكونوا مُعَبِّسِينَ كالمُراءِين.
فإنَّهُم يُنَكِّرُونَ وجوهَهُم ليُظْهِرُوا لِلنَّاسِ صَائِمِينَ. الحَقُّ أَقولُ
لَكُم، إنَّهُم قَدْ أَخَذُوا أَجْرَهُمُ * أما أنتَ فإذا صُممتَ، فادَّهِنُ
رأسَكَ واغسِلُ وجهَكَ لئلا تَظْهَرَ لِلنَّاسِ صَائِماً، بلْ لِأَبِيكَ
الذي في الخَفِيَّةِ، وأبوكَ الذي يَرى في الخَفِيَّةِ يُجَازِيكَ
عَلَانِيَةً * لا تَكْنِزُوا لَكُمُ كُنُوزاً على الأَرْضِ، حيثُ يُفْسِدُ
السُّوسُ والأَكِلَةُ وَيَنْقَبُ السَّارِقُونَ وَيَسْرِقُونَ * لَكِنِ اكْنِزُوا لَكُمُ
كُنُوزاً في السَّمَاءِ حيثُ لا يُفْسِدُ سوسٌ ولا آكِلَةٌ ولا يَنْقَبُ
السَّارِقُونَ ولا يَسْرِقُونَ * لأنَّهُ حيثُ تَكُونُ كُنُوزُكُمُ هناكُ تَكُونُ
قُلُوبُكُمُ *

3RD DAY AND 9TH MEMORIAL SERVICE

For **SIHAM NWEISER**

Offered by Her sons Johnny, Rami,
and her daughters Shadia, Hala and
their families and to her late daughter
Fadia's children.

May her memory be eternal!

جناز الثالث والتاسع

عن نفس **سهام نويصر**

مقدم من من أبنائها جاني ورامي
وشادية وهالة وعائلاتهم ومن ابناء
أبنتها المرحومة فادية

فليكن ذكرها مؤبداً.

Antiochian Women Month

Homily: Rania Ghabrail

Eipstle Reading : Sawsan Halasa

Tiana Nweiser

Ashurs: Majeda Herish

Wjdan Dababneh

Lenten Services

خدمات الصوم الكبير

Monday: Great Compline Service

الاثنين: صلاة النوم الكبرى

Wednesday: Presanctified Liturgy

الاربعاء: قداس القدسات السابق

Friday: Akathist Service

تقديسها

الجمعة: مدائح العذراء

Father Nabil Fino office hours:

Monday, Wednesday and Friday 4:30 pm – 7 pm



القديس الرسول الشهيد سمعان الغيور القانوني.

القديس سمعان الملقب بالقانوني وأيضاً الغيور، وأسمه سمعان هو تعريب لأسمه الأرامي العبري (شمعون)، وهو أحد من رُسل السيد المسيح. وقد ورد أسمه في العهد الجديد في (متى 10: 4 ومرقس 3: 18، ولوقا 6: 5 وأعمال الرسل 1: 13). ولما كان النهار دعا تلاميذه واختار منهم اثني عشر، الذين سماهم رُسلًا: سمعان الذي سماه أيضاً بطرس واندراوس أخاه. يعقوب ويوحنا. متى وتوما. فيليبس وبرثولما. يسوع. يعقوب بن حلفي وسمعان الذي يدعو الغيور. يهوذا أخا يعقوب ويهوذا الاسخريوطي. ولتميزه عن سمعان بطرس لقب بالقانوني وبالغيور. سمعان هو المدعو نثنائيل، وقد ولد بقانا الجليل، وكان خبيراً بالناموس وكتب الأنبياء. كان ذا غيرة حارة ولذا لُقّب بالغيور كما كان بارداً تقياً لا يحابي أحداً، ولهذا لما قال له فيليبس الرسول (قد وجدنا المسيح الذي كتب عنه موسى وذكرته الأنبياء، وهو يسوع بن يوسف الذي من الناصرة)، لم يحابه بل قال عنه: (أمن الناصرة يخرج شيء صالح؟) فقال له فيليبس: (تعال وانظر). وقد قال عنه الرب: (هوذا إسرائيلي حقاً لا غش فيه)، ولكنه لا ينصع للسيد المسيح بل طلب الدليل على مدحه بقوله للمخلص (من أين تعرفني؟) فقال له: (قبل ان دعاك فيليبس وأنت تحت التينة رأيتك) فتحقق حينئذ أنه عالم بالخفيات. أما عما جرى بسمعان بعد العنصرة فإن هناك من يدعي أنه بشر في مصر أو في موريتانيا وليبيا وأجزاء من افريقيا. وثمة من يجعل نطاق بشارته بلاد ما بين النهرين أو فارس أو حتى بلاد الإنكليز. عن موته قال بعضهم إن كهنة وثنيين شقوا شقاً وآخرون أنهم صلبوه. وفيما يجعل تقليد شرقي أثرها موضع استشهاده يجعلون الموضع في الغرب، (صوفيان) أو (سياني) في فارس. وهذا التقليد الأخير يعود الى القرن السادس الميلادي. كذلك يجعلون إنتقال القديس سمعان في الغرب، ومن مصر الى بلاد فارس بمعية القديس الرسول يهوذا (غير الاسخريوطي). وهذان الرسولان يهوذا وسمعان، قيل انهما استشهدا معاً في صوفيان. وهناك ما يشير الى ان معظم رفات هذين القديسين موجود في كنيسة القديس بطرس في رومية (الفاتيكان) وفي كاتدرائية تولوز الفرنسية. سمعان الغيور، إذ عانى التعذيب، بدأ كأنه يقول لمعلمه، عن الموت الغائب: (إني بإقتدائي بالأمك، أكابد صليبي الخاص، في اليوم العاشر مدد الرسول على شجرة عن طيب خاطر).

خادم الرب/ سمير عسكر

House Blessings

To arrange a visitation or
House Blessing from Fr.
NABIL FINO, please call
205-705-9111










تكريس البيوت

الرجاء الاتصال بالأب نبيل فينو لتحديد
موعد الزيارة
205-705-9111

My St. James
My Church,
My community,
Myself,
Together in
Christ

OUR JOURNEY TO PASCHA! 2019

Created by Fr. Jonathan Bannon (ACROD)

SUNDAYS	THEMES / GOSPEL READING	HOW TO PARTICIPATE:
Fast - Free Week FEBRUARY 17th	 <i>TRIODION WEEKS</i> Publican and the Pharisee Reading: 2 Timothy 3: 10-15 Gospel: Luke 18: 10-14	Trust in God, not yourself! Ask for His help before every task this week!
Normal Fast Week FEBRUARY 24th	 The Prodigal Son Returns! Reading: 1 Corinthians 6: 12-20 Gospel: Luke 15: 11-32	Schedule a Confession. Use up/freeze meats this week.
Meatfare MARCH 3rd FAREWELL TO MEAT TODAY	 The Last Judgment Reading: 1 Corinthians 8: 8-9: 2 Gospel: Matthew 25: 31-46	Pray facing East this week. Christ is returning from the East and we wait for Him! Use up/freeze dairy this week.
Cheesefare MARCH 10th FAREWELL TO CHEESE TODAY	 Adam and Eve are cast from Paradise! <i>FORGIVENESS SUNDAY</i> Reading: Romans 13: 11-14:4 Gospel: Matthew 6: 14-21	Ask each other for forgiveness each evening this week before bed.
1st Sunday of Lent MARCH 17th	 <i>GREAT FAST BEGINS WITH FORGIVENESS VESPERS</i> SUNDAY of ORTHODOXY Reading: Hebrews 11: 24-26, 32-12:2 Gospel: John 1: 43-51	Bring an icon to church for a procession.
2nd Sunday of Lent MARCH 24th	 ST GREGORY PALAMAS Reading: Hebrews 1:10-2:3 Gospel: Mark 2: 1-12	Bring a prayer rope to be blessed today! Use it and pray the Jesus Prayer each day this week.
3rd Sunday of Lent MARCH 31st	 VENERATION OF THE HOLY CROSS <i>HALF WAY TO PASCHA!</i> Reading: Hebrews 4: 14-5: 6 Gospel: Mark 8:34-9: 1	Wear your cross to church and kiss the cross each morning with a bow!
4th Sunday of Lent APRIL 7th	 ST JOHN of the LADDER Reading: Hebrews: 6:13-20 Gospel: Mark 9: 17-31	Every time you climb stairs this week ask St. John to help you reach Paradise with the sign of the cross!
5th Sunday of Lent APRIL 14th	 ST MARY of EGYPT Reading: Hebrews 9: 11-14 & Heb 2:11-18 Gospel: Mark 10: 32:45 & LK 1:24:38	Ask the Theotokos to offer you and the world pure thoughts and ideas this week.
FLOWERY (PALM) SUNDAY! APRIL 21st GREAT WEEK BEGINS	 <i>GREAT AND HOLY WEEK</i> ENTRY OF OUR LORD INTO JERUSALEM Reading: Philippians 4: 4-9 Gospel: John 12: 1-18	Place your palm branches and pussywillows behind an icon at home and in your car!
GREAT AND HOLY FRIDAY APRIL 26th	 GREAT AND HOLY FRIDAY <i>JESUS DIES ON THE CROSS</i> CHECK WITH YOUR PARISH FOR ROYAL HOURS AND VESPERS SCHEDULE	Refrain from TV, Internet, & Phones to honor Christ's Death.
FEAST OF FEASTS! APRIL 28th NO FASTING!	 <i>BRIGHT WEEK</i> HOLY PASCHA! (CHRIST IS RISEN!) Epistle: Acts 1:1-8 Gospel: John 1: 1-17	Greet everyone with "CHRIST IS RISEN!" & say it before good morning and goodnight!